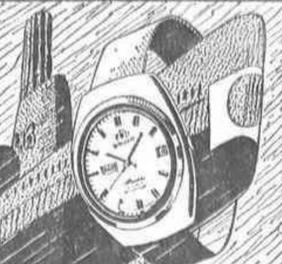


RES.OJ

ORIENTI

CALENARIO AUTOMÁTICO WATERPROOF DEPORTIVO

Un submarino japonés de muñeca



DISTRIBUIDOR PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA: JOSE CARCELLER MONTULL, RDA, MAGDALENA III D. 5

Estalla la crisis del dólar

NIXON DECLARA LA EXISTENCIA DE UNA SITUACION DE EMERGENCIA EN U. S. A.

Ha impuesto una inmediata congelación de precios y salarios

La unidad monetaria norteamericana en estado de flotación en relación con el valor de otras monedas

WASHINGTON, 16. (Efe). — El Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon ha anunciado hoy medidas que, de hecho, dejan flotar al dólar en relación con el valor de otras monedas, de lo que resultará una cierta devaluación de la unidad monetaria norteamericana.

El Presidente, en una alocución por radio y televisión al país, impuso una inmediata congelación de precios y salarios durante noventa días, pidió al Congreso que redujera en unos 6.300 millones de dólares los impuestos este año y dictó otras medidas encaminadas a lograr «prosperidad con pleno empleo en tiempos de paz», para los norteamericanos.

Entre las reducciones impositivas propuestas por Nixon se cuenta la eliminación del siete por

que todavía no han entrado en vigor.

El Presidente ha anunciado también que se establecerá un sobreimpuesto adicional del diez por ciento sobre la mitad de todos los artículos que importen los Estados Unidos, con el fin de impedir el flujo de dólares al extranjero, al aumentar el precio de los bienes importados.

Nixon pidió también al Congreso que acelerara una reducción de impuesto decidida para que entrara en vigor a primeros de enero próximo, lo que repercutirá en una capacidad de gasto del norteamericano incrementada en alrededor de dos mil millones de dólares al año.

Entre las reducciones impositivas propuestas por Nixon se cuenta la eliminación del siete por

ciento en la compra de nuevos coches, con lo que se espera que los compradores de automóviles se ahorren unos 200 dólares por auto, lo que representará un aliciente para la industria automovilística norteamericana, en retroceso durante los últimos años ante la competencia extranjera.

Para permitir que las industrias del país modernicen y aumenten sus instalaciones, creando con ello al mismo tiempo nuevos puestos de trabajo, Nixon propuso una reducción del diez por ciento este año y del cinco el próximo en sus impuestos netos.

Para equilibrar esta pérdida de ingresos por la reducción de impuestos, Nixon anunció que su Gobierno reducirá en un cinco por ciento el número de empleados gubernamentales, al mismo tiempo que aplazará una subida de salarios que suponía 1.300 millones de aumento en los gastos del Gobierno.

NUEVOS ACCESOS A LA CORUÑA



LA CORUÑA. — El Jefe del Estado ha inaugurado el Viaducto del Generalísimo, nuevo acceso a la capital gallega, construido por el Ministerio de la Vivienda. El Caudillo corta la cinta de la avenida que lleva su nombre, inaugurando así el nuevo acceso. — (Foto: CIFRA GRAFICA)

Las autoridades monetarias españolas, a la expectativa

Ayer estuvieron reunidas durante todo el día De momento no se ha registrado ningún hecho que altere la situación ya conocida; dice un portavoz del Banco de España

MADRID 16. (Pyresa). — Las autoridades monetarias españolas se encuentran reunidas desde primeras horas de esta mañana, al parecer en relación con la actual crisis del dólar. A esta reunión asiste el Director del Instituto Español de Moneda Extranjera, José González Vallés, que esta misma mañana llegó a Madrid procedente de Nueva York.

Por otra parte, consultada la banca privada, a las once de la mañana continúa abiertas las operaciones de compra de dólares, sin limitación, a la cotización de 68 pesetas.

En el «Boletín Oficial» del Estado de hoy, el mercado de divisas del Instituto Español de Moneda

Extranjera, fija los cambios que registrarán durante la semana del 16 al 22 de agosto, para el dólar de cuenta, divisas bilaterales, que son: comprador, 69'41 pesetas y vendedor 69'620 pesetas.

En cuanto a los billetes de dólar USA correspondientes a las divisas convertibles admitidas a cotización en el mercado español, las cotizaciones para la referida semana, salvo aviso en contrario, son:

Billete grande (aplicable a los billetes de 10 dólares y denominación superior): 69'06 pesetas comprador y 69'41 pesetas vendedor; billete pequeño (aplicable para los billetes de uno, dos y cinco dólares USA), 68'88 pe-

setas comprador y 69'41 pesetas vendedor.

REUNIDOS TODA LA TARDE

MADRID, 16. (Cifra). — Las autoridades monetarias españolas permanecieron reunidas durante toda la tarde a la expectativa de los acontecimientos que pudieran producirse en el mercado internacional del dólar.

En medios allegados al Banco de España informaron a la agencia «Cifra» que de momento no se ha registrado ningún hecho que altere la situación ya conocida.

La reunión obedece simplemente a una elemental medida de prudencia por si surgiera alguna novedad de consideración.

Dichas autoridades han insistido una vez más en que la banca privada ha recibido instrucciones del Banco de España para admitir a cambio todas las monedas extranjeras convertibles en nuestro país para que los turistas que pasan sus vacaciones en España no sufran ningún trastorno en sus operaciones monetarias.

Se considera que la actual situación del dólar no afectará a la peseta y que a largo plazo todo dependerá de como evolucione el mercado internacional de divisas.

Decretos de la Presidencia del Gobierno

Se convocan elecciones de procuradores en Cortes

MADRID, 16. (Pyresa). — Por sendos decretos de la Presidencia del Gobierno que hoy publica el Boletín Oficial del Estado, se convocan elecciones de procuradores en Cortes representantes de la familia y de los colegios, corporaciones y asociaciones.

La elección de procuradores en Cortes por quienes figuran en el censo electoral de cabezas de familia y por mujeres casadas, se celebrará el 29 de septiembre próximo y se desarrollará con arreglo a la ley 26/1967 y demás disposiciones vigentes.

La campaña electoral no podrá dar comienzo hasta que se haya efectuado la proclamación de candidatos y terminará veinticuatro horas antes de la señalada para

la votación; tendrá lugar en tal forma que ofrezca análogas oportunidades a todos los candidatos proclamados. La televisión y las emisoras oficiales de radio no podrán difundir información que pueda atraer la atención de los electores hacia determinado o determinados candidatos, ni emitir intervenciones de éstos. Los apoderamientos electorales podrán ser conferidos ante el secretario de las juntas provinciales del censo en la forma prevista en el decreto de 16 de septiembre de 1967.

El plazo para la interposición de recursos contra la validez de la votación será de dos días naturales; el mismo plazo se aplicará a los recursos contra las resoluciones de las juntas provinciales del censo sobre la validez de la votación. La sesión de la Junta Central del Censo a que se refiere el artículo 27 del decreto 1796/1967 tendrá lugar a los treinta días de la votación.

REPRESENTANTES DE COLEGIOS Y CORPORACIONES

En el segundo grupo de los citados, cuando la designación de procurador haya de hacerse por elección directa de todos los miembros pertenecientes al colegio, corporación o asociación, la votación se efectuará el día siete de octubre del presente año en primera vuelta, y el catorce de octubre en los casos en que sea necesario recurrir a segunda votación.

Cuando proceda hacer la designación mediante compromisos, la elección de éstos en primera votación se hará el día siete de octubre y la segunda votación el catorce del mismo mes, si procediera. La elección de procuradores se verificará el dieciocho de octubre, a cuyo efecto los compromisos se reunirán en Madrid al objeto de participar personalmente en la elección; si fuese necesario recurrir a segunda votación, se realizará ésta inmediatamente, finalizado el primer escrutinio.

La elección de los procuradores representantes del Colegio Nacional de doctores y licenciados en Ciencias Políticas y del Instituto de Actuarios Españoles se efectuará en la forma señalada en el artículo tercero del decreto 1.494/1967. Por otra parte, los compromisos de las Cámaras Oficiales de Comercio y de la Propiedad Urbana y de las Asociaciones de Inquilinos, tendrá la consideración de candidatos a los efectos de lo regulado en el decreto 1.494/1967.

HA MUERTO EL ACTOR PAUL LUKAS

TANGER, 16. (Efe-Upi). — El actor Paul Lukas, de 76 años, ha muerto hoy en un hospital de Tánger a causa de un ataque al corazón, ha declarado un portavoz del Consulado norteamericano.

El citado portavoz señaló que Lukas estuvo bajo tratamiento médico durante dos meses en el hospital italiano de Tánger después de su llegada a esta ciudad el pasado mes de abril, añadiendo que el actor pensaba quedarse a vivir en Marruecos.

El Consulado ha declarado que Lukas había expresado su deseo de ser enterrado en España y que este deseo ha sido transmitido a la familia del actor que vive en los Estados Unidos.

Lukas emigró a Hollywood en 1927 y allí trabajó en películas durante unos diez años. Debutó en el Teatro Broadway, en Nueva York, interpretando el papel de doctor Rank en la obra «Casa de Muñecas» de Ibsen. Una obra de 1941, «Watch on the Rhine», fue llevada a la pantalla y Lukas obtuvo por su trabajo un premio cinematográfico.

Escoja la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime 98 (Frente Instituto). Telf. 216452

El cambio de sexo la crea problemas



BASKING RIDGE (Nueva Jersey). — Paula M. Grossman (centro), que recientemente se sometió a una operación quirúrgica para cambio de sexo —de hombre a mujer— aparece en la fotografía junto a su ahijada Berbert Kestner (izd.), durante una reunión en la escuela de Basking Ridge en la que, antes de su cambio de sexo, era profesor de música. Ahora, al retornar a su puesto de trabajo, la dirección la ha manifestado su pérdida de derechos para ocupar su plaza por lo que, la señorita Grossman ha anunciado que presentará un recurso ante la oficina laboral correspondiente. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

Lanzamiento de «Eolo», satélite meteorológico francés

PARIS, 16. (Efe). — El satélite meteorológico francés «Eolo» ha sido lanzado a las 20'39 hora española desde la base norteamericana de Wallops Island, por un cohete «Scout».

El satélite «Eolo» —octavo de los construidos por Francia—, que fue lanzado hoy, es de gran importancia para las previsiones meteorológicas, especialmente en el hemisferio sur.

El lanzamiento —por una serie de problemas técnicos del cohete

lanzador y por una suspensión de la «cuenta atrás» debido a una falta de armonización entre la base de Wallops Island y el Centro Nacional de Estudios Espaciales francés de Retirny Sur Orge— se llevó a cabo con un retraso de una hora y diecinueve minutos sobre el horario previsto, pero en condiciones que han sido calificadas de favorables.

El «Eolo» debe ser colocado en una órbita circular de 900 kilómetros de altura.

VIGUETAS

HERARBO 1/2

Av. Pto XII, s/n, Tel. 569. VILLARREAL

Noticias de la Ciudad



AYER EN LA CIUDAD
Dos días consecutivos de calor y tiempo inseguro...

El domingo, no hubo tanta animación callejera a primeras horas de la noche...

El lunes, perdió el color habitual, para convertirse en festivo...

La noche de ayer aunque estrellada se presentaba bastante confusa...

Por la tarde, hubo espectáculo taurino en la Plaza de Toros...

No hubo en este fin de semana muchos accidentes de tráfico...

Farmacias de Guardia
Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

MARTIN, Rda. Magdalena, 64. SALAZAR, Calvo Sotelo, 29.

LIESA, Paseo Morella, 2. FINESTRES, C. Circunvalación.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER
Los estudios de ATS que se cursan en este Centro...

colowall
Marcos - Molduras CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI

DOBLE EL VALOR DE SU DINERO
Sigue la GRAN OFERTA DE VERANO de Galerías Reverter

Galerías Reverter
En Agosto nuestros artículos tienen precios más bajos que durante todo el año.

Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», en Benicasim

Esta noche, primera sesión en la sala de fiestas Bohío
SE HAN INSCRITO 24 CONCERTISTAS DE SIETE NACIONALIDADES DISTINTAS

En la sala de fiestas Bohío se iniciará esta noche el V Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega»...

En la presente edición, el certamen ha sido incluido en el marco de Festivales de España...

En las anteriores ediciones, se adjudicaron el primer premio los siguientes concertistas...

servatorio de Música de Madrid. Año 1969: Ricardo Jaime Fernández...

En esta quinta edición las obras a interpretar por los concursantes son las siguientes:

El jurado calificador será presidido por D. Leopoldo Querol Roso...

Índice de peligrosidad de incendio en los montes
17. EXTREMO
(Información del Servicio de Incendios Forestales)

CATOLICIDAD

SANTORAL
SANTOS DE HOY. Santos Jacinto cf.; Myrón, pb.; Liberato, ab.; Bonifacio, Siervo, Rústico...

SANTOS DE MAÑANA. Santos Agapito, Juan, Crispo, pbs.; Hermás, Serapión, Polieno, Lauro...

SANTOS DE TARDE. Santos Rosario y Misa. SAN AGUSTIN. Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana...

Cultos
SANTA MARIA. Hoy, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana...

PARROQUIA DE NTRA. SEÑORA DEL CARMEN. Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana...

El pasado día 12 llegó al aeropuerto de nuestra ciudad la patrulla móvil de helicópteros de la Jefatura Central de Tráfico...

CRUZ ROJA ESPAÑOLA Escuela de Ayudantes Técnicos Sanitarios «Enrique Dunant»

Condiciones para el ingreso en la Escuela
Los estudios de ATS que se cursan en este Centro tienen tres años de duración...

ESCRIBEN LOS LECTORES Necesidad de una mayor vigilancia

He venido observando con gran satisfacción, como cada año que transcurre, Benicasim y sus playas van aumentando considerablemente su número de turistas...

Mortal accidente de circulación en el término de Cabanes

Numerosas personas resultaron heridas por diversas causas, siendo asistidas en el hospital

En el km. 93 de la carretera general Valencia-Barcelona, término municipal de Cabanes...

ACCIDENTE EN LAS ANTIGUAS CUESTAS DE OROPESA
En el km. 82 de la carretera nacional Valencia-Barcelona...

A causa del choque resultó muerto el conductor del ciclomotor...

A causa del accidente el citado peatón con bicicleta resultó con lesiones de carácter grave...

DOS HERIDOS AL SALIRSE UN TURISMO DE LA CALZADA
En el km. 2 de la carretera de San Mateo a Morella...

CHOQUE DE CARRO Y CICLISTA
En el km. 2 de la carretera de Almazora, término municipal de Castellón...

A causa del accidente resultó lesionado de carácter grave el citado conductor...

A causa del choque el conductor de la bicicleta resultó lesionado de carácter grave...

TRIPLE CHOQUE DE TURISMOS
En el km. 135 de la carretera nacional Valencia-Barcelona...

ACCIDENTE DEPORTIVO
José Garrido Pascual, de 18 años, vecino de Castellón...

SE CAYO DE LA BICICLETA
Vicente Manuel García García, de 48 años, vecino de Almazora...

HERIDO GRAVE EN CAIDA
Michael Ertorno, de 17 años, vecino de Bordeaux (Francia)...

Universidad de Granada COLEGIO MAYOR «FRAY LUIS DE GRANADA»

Debido al cambio en la Dirección de este Colegio Mayor, queda prorrogado el plazo de admisión de solicitudes para alumnos que deseen residir durante el próximo curso académico 1977-78.

SE CORTO CON UN CRISTAL LESIONADA EN ACCIDENTE CASUAL

Carmen Lorente Palencia, de 43 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en caída fortuita...

LESIONADA EN ACCIDENTE DE TRAFICO

Modesto Juan Escrig, de 70 años, vecino de Almazora, resultó lesionado en accidente de tráfico...

LESIONADA EN ACCIDENTE CASUAL

María Dolores Mir Molina, de 14 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en caída fortuita...

Servicio de Urgencia de la Casa de Socorro

LLAMADA AL TELEFONO 21 39 44

Cartelera de Espectáculos
SABOYA: (Refrigerado): 730 y 1030. CIUDAD SIN PIEDAD. Kirk Douglas y Bárbara Rutting. Mayores 18 años.

En el castillo de Peñíscola

Curso de Verano para extranjeros

Organizado por la Cátedra «Mediterráneo» de la Universidad de Valencia, con la colaboración de la Diputación Provincial

MEDIO CENTENAR DE ALUMNOS DE DISTINTAS NACIONALIDADES



Un momento de la entrevista con los profesores Sanchis Guarner y Aguirre

En el Castillo de Peñíscola, durante este mes de agosto, se está desarrollando un curso de verano para extranjeros, organizado por la Cátedra «Mediterráneo» de la Universidad de Valencia, con la colaboración del Instituto de Estudios «Castillo de Peñíscola» de la Diputación Provincial.

Estos cursos se vienen celebrando desde hace más de diez años y su iniciador fue el profesor Sánchez Castañer. Dirige la presente edición el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia, Dr. D. Julian San Valero, y el número de alumnos se aproxima al medio centenar.

PROFESORADO Y TEMAS

Diariamente se desarrollan las clases de Lengua Española, cursos elemental, medio y superior, a cargo del D. Alfredo Ayza, Profesor de la Universidad Laboral de Chestre; Doña Pilar Marco, Profesora del Instituto Femenino de Castellón, y D. Manuel Sanchis Guarner, Profesor de la Universidad de Valencia. Las clases, también diarias, de Literatura Española son impartidas por D. José Luis Aguirre, Catedrático del Instituto Femenino de Enseñanza Media de Castellón, y D. José Sanchis Sinisterra, Catedrático del Instituto de Enseñanza Media de Teruel.

OBJETIVO Y POSIBILIDADES DE LOS CURSOS

Sobre la finalidad de estos cursos así como acerca de su proyección de cara al futuro cambiamos impresiones con el Secretario Delegado Permanente, D. Manuel Sanchis Guarner y el profesor D. José Luis Aguirre. —Para los alumnos el objetivo consiste en que, además de satisfacer su afán turístico, puedan adquirir una mayor información sobre la cultura española. —¿Qué temas despertarán un mayor interés? —Aparte del perfeccionamiento del idioma, les preocupan bastante el arte y la geografía de nuestro país. También muestran mucho interés por la literatura española contemporánea sobre la que por cierto están muy bien orientados. —¿Autores? —Sobre todo a García Lorca. Es ya un tópico. —¿Qué problemas se plantean al profesor? —El principal radica en la heterogeneidad de los alumnos. Son de distintos países tienen distintos puntos de vista... A unos les interesa un español más coloquial otros son más exigentes. Bien por natural de profesores en español, bien porque se dedican al estudio de la filología románica. —Y de cara al futuro, ¿qué po-

sibilidades presentan estos cursos? —Muchas. Otros años el número de alumnos ha superado el centenar, realizándose dos cursos cada verano. En el actual, por distintas causas, se convocó tarde y la matrícula no ha ido tan numerosa. De todas formas de cara al futuro, las posibilidades son muchas. Para ello, no obstante, es cada vez más necesario contar con una residencia que sea propiedad de la Diputación Provincial. Esta es una realización que consideramos de gran importancia no solo para los cursos de extranjeros sino de cara a otras actividades que pueda promover la Diputación.

ACTUALIDAD en VILLARREAL

Jornada de evasión masiva

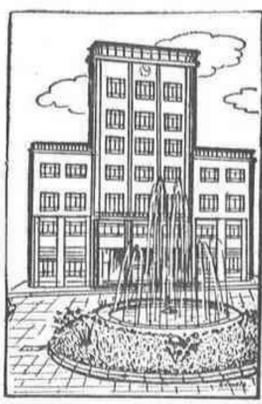
Estos dos días últimos, la Virgen de Agosto y San Roque han llenado en nuestra ciudad el tradicional aspecto de estas fechas, pero traducida a los tiempos en que vivimos, en que la gente sale al campo, a la playa, a las piscinas o al río, generalmente sobre automóvil o motocicleta, aunque todavía queda quien utiliza para trasladarse al masé el clásico «tren de San Fernando».

Intercambio juvenil con Francia

Villarreal, prácticamente desierta durante estos dos días, rompiendo esa sensación de población deshabitada la circulación, que no dejó de ser intensa. El ermitorio de la Virgen de Gracia y sus alrededores abarrotados de gente que buscaban la buena temperatura y se zambullía en el río o en las piscinas.

Y aunque sea de otra jurisdicción municipal, ocupémonos también de Santa Quiteria, cuya piscina estuvo abarrotada de nadadores durante todo el día. Y es que a Santa Quiteria, por aquello de que nos cae tan cerca, los villarreales la consideramos como propia, respetando claro está, la jurisdicción de Almazora, ya que está en su término municipal. Pero, insistimos, los villarreales son asiduos y en un porcentaje muy elevado a toda aquella zona ribereña tan pintoresca, con esa ermita, la de traza más airosa y elegante de toda La Plana, su antiguo «ventorrillo», hoy un bar por todo lo alto, y también su hermosa piscina sobre el embalse que forma en el río el azud donde tiene su origen las acequias de Castellón y de Almazora.

En cuanto al tiempo, diremos que continúa el fuerte calor. El domingo por la noche hubo sus amagos de tormenta, con muchos truenos y relámpagos y algunas gotas, pero la cosa quedó en nada. Calor y más calor, y muy pronto otro verano que habrá pasado a la historia. Pronto también la gente que salió a veranear pensará en regresar a sus lares, y sin darnos cuenta nos encontraremos que se inician las fiestas de la Virgen de Gracia y con ello renacerá la animación en Villarreal, ya que para entonces son muchísimos los villarreales que dan el veraneo por terminado.



Farmacias de Guardia

Martes 17, D. Pascual Ferrer, plaza de Colón, 4. teléfono 51 11 53. Servicio permanente. D. Juan Ronchera, Piedad, 36, teléfono 52 09 42. Doña Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, teléfono 52 14 45.

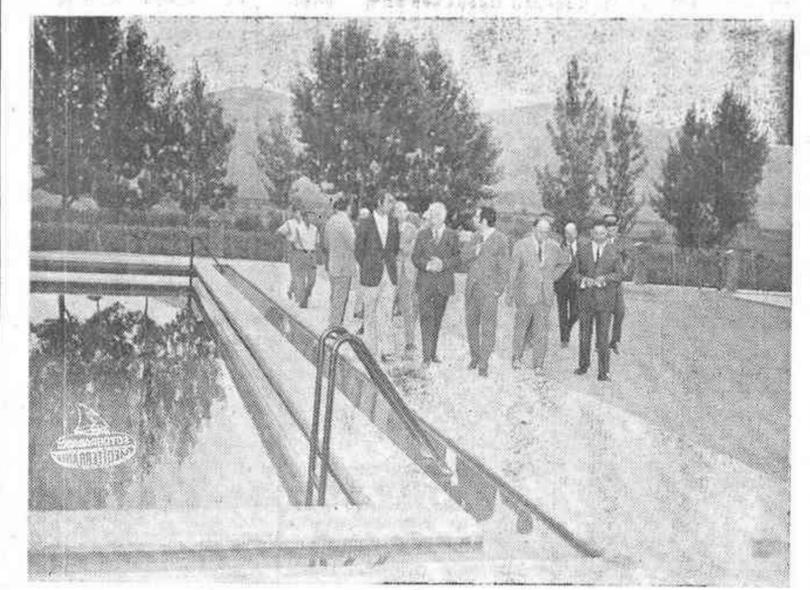
PAPELERIA MARTELL

CERVANTES, 32 - Tel. 22 44 47 CASTELLÓN



INFORMACIÓN DE PROVINCIA

SAN MATEO Programa de fiestas



El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Juan Aizpuru Azqueta, con el Alcalde don Manuel Ferreres Ferreres, y otras autoridades, recorriendo el recinto de las piscinas municipales en el transcurso de su reciente visita a esta villa

San Mateo celebrará sus fiestas patronales en honor de San Mateo, San Clemente y Santa Tecla, los próximos días 19 al 29 de agosto y 21 de septiembre. El programa de actos es el siguiente: Jueves, 19 de agosto, cabalgata del «Pregón».

ocupando la sagrada cátedra un elocuente orador sagrado. A las 13, en el salón del Palacio Municipal apertura del V Salón Fotográfico Nacional organizado y presentado por la Agrupación Fotográfica «El Macabrazgo», de San Mateo.

ta, esperamos a todos los sanmatevanos asistentes a gozar de este día que se les dedica en exclusiva, día de abrazos, añoranzas, alegría y la obligada Salve a nuestra Patrona.

A las 14 del día 23, apertura del campeonato de «gullitos». Jueves 26, homenaje a los mayores de 80 años.

A las 6 de la mañana, la Peña taurina «Paco Camino», de San Mateo siguiendo la costumbre de años anteriores, obsequiará a la afición con la típica «Primera» de la villa.

Advertisement for a copier. It features an image of a copier and text: '¡copiona!', '8.900 PTAS', '¡¡mejor!!', 'Soy una copiadora profesional para profesionales que necesitan copias.', 'Distribuidor autorizado por MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A., para fotocopiadoras', 'todoficina', 'Trinidad, 35- Tels. 22 31 82 y 22 43 01- CASTELLÓN'.

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Despierte con música; 8 Matinal Cadena Ser...

RADIO POPULAR

EMISIONES EN O.M. Y F.M.

PRIMER PROGRAMA. — 8 Apertura; 8:01 Primera hora; 8:30 Primera hora; 8:30 Audición en lengua francesa...

SEGUNDO PROGRAMA: 12:01 Verano se escribe con música. Realiza y presenta Jaime Gros; 12:56 Album de recuerdos...

TERCER PROGRAMA: 16:01 El ritmo del trabajo. Sesenta minutos de música y de amistad; 17 Nombres musicales; 18 Festival...

CUARTO PROGRAMA: 20:01 La zarzuela. Las mejores obras en sus versiones más logradas; 20:30 Boletín; 20:35 Audición especial en lengua francesa...

LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL.—8 Sintonía y apertura; 8:01 Buenos días; amigos. Con los espacios: El tiempo, Santoral, Agenda, Noticiero deportivo...

MEDIODIA. — 12 El Angelus; 12:02 Musical Castalla; 13 Sabor español; 13:30 El directo de las 13:30...

SOBREMESA. — 14 Epicentro: La voz de Castellón. Servicio informativo local y provincial...

PRIMERA PELICULA «COMPLETA» DE GUERIN

En Córdoba se inició el rodaje de «Decir te quiero» («Perversión») con Lucía Bose, Ornella Muti y Glenn Lee

El realizador sevillano debutó como uno de los tres episodios del filme «Los desafíos»

Por Juan José PORTO

Claudio Guerín le conoce el público por su labor en televisión y teatro, prácticamente. Sin embargo el, espiritualmente o vocacionalmente, está más estrechamente vinculado al cine...

Quien es Guerín Claudio Guerín realizó estudios de Comercio y Filosofía y Letras antes de entregarse, sucesivamente a trabajos de publicidad, periodismo, radio...

Con «Los desafíos», Guerín se adentró, definitivamente en el plano industrial, profesional. Y a pesar del buen paso de la película a su paso por los locales comerciales...



LUCIA BOSE

mañana inmediato de su carrera. Aquí, sobre estas líneas, no es posible entrar en definiciones de profesión o intenciones acerca de la pretendida significación del filme...

LOS PROTAGONISTAS

Ornella Muti, la italiana seleccionada por Guerín como protagonista de su película tiene, solo dieciséis años. Y es una de las revelaciones del cine italiano en los últimos años...

Con ella van en el reparto Glenn Lee, Lucía Bose y Luis Dávila, que ha regresado de Argentina para proseguir su carrera cinematográfica española.

Lucía, desde su reincorporación a las actividades profesionales con el «Nocturno 29» de Pedro Portabella, encadena un filme con otro y es, lo dicen los números, una de las actrices más solicitadas de España e Italia...

Esta es la premicia de «Perversión» o «Decir te quiero», el largometraje del que Guerín se ha de responsabilizar totalmente. Durante cincuenta días, estarán en Córdoba, a solas con la película...

terrabe



SOBREMESA 145 Carta de ajuste: Mecedades. 202 Sobre la marcha. 300 Noticias a las tres. 325 La tribu de los Brady...

TARDE 715 Carta de ajuste: Guridi. 735 Camino de Santiago. 800 Dibujos animados: Rocky y sus amigos...

NOCHE 900 Novela. Cap. II. «El Anticuario». Autor: Walter Scott. Guión: Carlos Puerto...



con UHF incorporada 18 meses de plazo

Distribuidor Provincial y servicios técnicos: Radio Meneu VILLARREAL

VIVIENDAS EN LUCENA DEL CID, PARA VERANEIO. En el maravilloso paraje MEDIA LUNA ORIENTADAS al MAR, con 4 dormitorios, amplia terraza, comedor, cocina, cuarto de baño y cuarto de aseo...

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. Tel. 22 38 02 y 22 26 90 - Sin recargo. DAMA Publicidad - Castellón. VARIOS (2198) DETECTIVES GIP diplomados investigación, delitos privados, gestiones, autorización oficial 2. Apartado 238. Teléfono 21 62 02, Castellón. (2751) ANUNCIO SU ESTABLECIMIENTO con rótulos luminosos MOIFLAS. Razón Vera, 21. Tel. 22 41 02. (3603) EXPEDIENTES crisis, regulación empleo, Tramitación: Asesoría Laboral. Edificio 24-3. 4D. Teléfonos 21 62 00 - 22 49 81. VENTAS (1309) ESTANTERIAS METALICAS ERMES, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. TODOFICINA. Trinidad 35. Teléfono 22-31-82. Castellón. (11615) AUMENTE sus ingresos colaborando ventas, plazas, contado. Artículos mucha venta. Apartado 9.217. Madrid. (2244) MUEBLES DE EMPRESA. ZUBIGARAY. Mobiliario metálico para despachos, oficinas, salas de juntas, etc. Entrega inmediata. LLANSOLA. Ronda Miraflores 48. Castellón. (2245) CONTRA-DEXION. ESTANTERIAS METALICAS para almacenes, grandes y pequeñas cargas. Varios tipos y precios. Trabajos al día. LLANSOLA. Ronda Miraflores 36 y 38. Castellón.

ANUNCIOS ECONOMICOS (2248) INSTALACIONES COMPLETAS DE TIENDAS Y COMERCIOS CON STYLSPAF. Mostradores, góndolas, exposidores, vitrinas etc. Entrega en el día. LLANSOLA. R. Miraflores 36 y 38. (3244) VENDO PISO NUEVO con muebles o sin ellos. Trafalgar 27-5. prta. 14 de 6 a 9 noche. (3455) FINCA 90 hanegadas derecho Riego, transformable rancharos Frutales, clima superior 12 km. Teléfono 21 24 42. (3469) VENDO PISO muy económico. Razón: Tosquilla, 2. (3471) SE VENDEN bajos comerciales 550 m. de altura. Exentos 90 % Contribución. Facilidades. Igualmente se venden dos áticos comerciales exento 90 % sitio muy comercial. Llamar Teléfono 22 17 54 de 10 a 2 tardes. (3497) VENDO PRIMER piso chaflán céntrico cuatro habitaciones dirección Sur y Este Razón: Tel. 21 64 99. (3499) VENDERIA una o dos parcelas a unos 100 m. de camping Montornés. Razón: Marqués de la Ensenada 15. (3505) VENDO BAJOS comerciales 264-140 m2. Razón, Tel. 216439 Castellón. (3565) VENDO aparatos T. V. como nuevos desde 4.000 pts. Razón Rey D. Jaime, 124. (3570) SE VENDE 1º. piso calle Mª yof Edificio Sinago. Razón: Navarra 1.3.º (3597) SE VENDE o traspasa bar y tienda por no poder atender. Razón: Tel. 21 26 06. (3601) SE VENDE comedor antiguo, de caoba y muebles sala de la misma madera. Razón: Calle Lepanto, número 20. (3583) SE ALQUILA, masot, propio para parbulario. Razón: Publicidad MEBBA, Enmedio 35-1.º (3604) SE ALQUILA piso cuatro habitaciones. Amplísima terraza. Razón: Tel. 212715. COLOCACIONES (3583) GANE DINERO, de 10.000 a 20.000 PESETAS mensuales, cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamora, 23 - BARCELONA (13).

COMPRAS (2398) GRAN OCASION vendemos motos y ciclomotores procedentes de cambios, Facilidades, Automotor, Pérez Galdós 5. Castellón. (2404) AUTOMOVILES MIJARES Venta de coches. Máximas facilidades de pago. Ronda Miraflores 45. Tel. 21 42 10. Castellón. (2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALLIA. Vehículos ocasión todas marcas completamente revisados, mínima entrada. SOLVENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 05. (2863) 850 COUPE, R-10, 850, Pegaso doble dirección 200 H. P. Avias modernos. Unión, 11 Castellón. (2928) OCASIONES, vehículos D. K. W., MERCEDES y otros, de 2º mano. Repasados y garantizados. Buenas condiciones de pago. Huerto Seguros 8. (3434) MERCADO LEVANTINO DEL AUTOMOVIL, Facilidades 18 meses; R-8, desde 65.000 pts.; 600 D. desde 27.000 pts.; Renault, 4-F a 30.000 pts.; 4 L Super a 60.000 pts.; DKW Gasoli a 65.000, Avda. Dr. Clará 38, Castellón. (3447) AUTOMOVILES-PARIS, venta coches ocasión. Varias marcas. Revisados. Facilidades pago. Exposición-Venta, Barrachina, 17. (3473) FURGONETAS ALFA-ROMEO y Citroën 2 H. P. procedentes de cambio: En Concesionario D. K. W. Huerto Seguros, 8. (3542) TALLERES ESCUDER. Oportunidad! Coupe; 850 especial magnifico estado CS; 1500 CS; Citroën Break con extras; 1400-C buen estado. Variedad en Furgonetas 4 Berlines Citroën; Varios 4-L y 4-F; 850, 600-D, Simca 1000. Revisados. En Talleres propios. Facilidades pago. Padre Jofre, 18. Tel. 21 44 17. (3555) AUTOS CASTELLON Dinan. Seminuevo SEAT 1500. Ranchera. Citroën AZAM-6. Citroën Furgonetas varias berlines. Citroën AK-400. Seminuevo. SEAT 600-D. SEAT 850. Y otros varios todos modelos MAXIMAS FACILIDADES Ronda Magdalena 27-A. (3585) VENDO 600 y 600-D económicos de particular a particular. Razón: Tel. 214638. ACADEMIAS (3282) ACADEMIA "JARDIN" - Peluquería para señoras. Enseñanza. Perfeccionamiento. Preparación carnet profesional. Profesorado competente. Denia, 74 Valencia. (3495) CENTRO Enseñanza Profesional Peluquería señoras y manicura. J. Tur. Enseñanza Teórico-práctica. Métodos audiovisuales. Cursos perfeccionamiento y certificado Sindical. Informes, matriculación. Bases gratuitas con carácter semestral. TRASPASOS (3564) TRASPASO local comercial en Av. Rey D. Jaime 124. (3575) POR NO PODER ATENDER traspaso tienda ultramarinos. Excelente clientela. Céntrica. Razón: Tel. 22452.

Primer país europeo en ingresos por turismo

En un reciente Informe hecho público por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, señala el prestigioso e influyente Organismo Internacional que, durante 1970, España ha sido el país europeo que obtuvo mayores ingresos por el concepto de Turismo. Ese estudio viene a complementar el realizado en fechas muy próximas por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, en el que igualmente se indicaba que nuestra Patria era la máxima potencia mundial en la materia en cuanto al número de visitantes extranjeros.

El volumen de los ingresos turísticos en el indicado periodo, en 1970, se elevó a 1.681 millones de dólares, con un aumento relativo sobre 1969 del 28 por 100. Fuera de Europa la única nación que supera los ingresos por Turismo son los Estados Unidos con 2.318 millones de dólares.

Dentro de la relación europea, detrás de España se colocan, en un segundo lugar, Italia, nación de gran acreditada tradición turística, con .939 millones de dólares, y con una cifra muy similar a la de 1969. Luego, Francia, el Reino Unido y la República Federal alemana, cuyos ingresos son respectivamente de 1.192, 1.040 y 1.024 millones de dólares.

El Turismo está produciendo unos ingresos muy necesarios para el desarrollo de nuestro sistema económico, siendo de año en año más elevados. Nuestra Patria, de ser en el ámbito turístico internacional en la década del cincuenta una nación sin grandes realizaciones, se ha colocado merced al esfuerzo y a la bien orientada política en esta dirección, en la gran revelación, en el máximo descubrimiento del campo turístico, convirtiéndose hoy en la mayor industria del país y, por supuesto, en la de mayores beneficios económicos.

En busca de una actualización idiomática

UNA noticia fue comentada ampliamente hace algunos meses. La Prensa, La Radio y la Televisión nos anunciaban que Inglaterra había adoptado el Sistema Métrico Decimal.

En Inglaterra en adelante no se medirá en yardas, equivalentes a 3 pies, y a 0'9144 metros. Tampoco se medirá en pies equivalentes a 10 líneas y a 2'540 centímetros o en líneas que equivalen nada más y nada menos que a 2'540 milímetros. Ni se pesará en libras (0'3732 kilogramos) o se medirá en galones (3'785 litros).

Comentamos la noticia porque todos sabemos que los ingleses tienen muchos amigos y muchos detractores; desde los que los presentan como gentilemans, perfectos caballeros que podríamos considerar como un ideal, hasta los que califica de traidores de tramposos, pues no en vano es histórica la frase de «La pérdida Albión». Pero ni amigos, ni detractores los consideran como tontos, unos y otros por el contrario tienen el convencimiento de que son gente lista, y sobre todo práctica. Si se nos ocurriese querer convencer, lo mismo a amigos que a enemigos, que los ingleses no son inteligentes, nos mirarían de modo significativo sospechando que no estamos en nuestro sano juicio, lo mismo que sucedería si quisiéramos

convencer a esas personas de que los gatos tienen plumas como las gallinas.

Y se nos ocurre preguntarnos ¿por qué los ingleses han abandonado sus medidas tradicionales? ¿Es que han renunciado a su espléndido aislamiento? ¿Es que han perdido su orgullo? La respuesta es obvia, los ingleses son listos y prácticos, y se han dado cuenta de que hoy día, es un atraso aislarse en un castillo de marfil. Nos necesitamos todos, y si queremos supervivir, tal como está constituida la sociedad moderna, es necesario convivir con nuestros semejantes. En los tiempos de la velocidad, de las calculadoras electrónicas, todos somos necesarios, todos tenemos que cumplir con la misión que nos está asignada, y, de la perfecta sincronización de nuestras tareas, resultará el poder vivir más confortablemente. Los ingleses que se han dado perfecta cuenta de todo esto, han abandonado sus medidas anticuadas, buscando fines y nuevas metas.

Los británicos, con todo esto, nos están dando una lección. Nos han demostrado que hoy día es necesario simplificar las cosas y los trámites para que cada uno cumpla con su cometido y rinda en la sociedad moderna. La simplificación ha de llegar también a los idiomas, para así poderlos entender más fácilmente con nuestros semejantes. Los in-

gleses han aprendido también esta lección y en estos momentos se están preocupando por simplificarlo hasta tal punto que han propuesto al Basic English para facilitar la comprensión y la extensión de su lenguaje.

¿Qué hacemos nosotros los españoles en este terreno? Perder el tiempo, preocuparnos de poner en el diccionario la palabra «bull-bull», correspondiente al rubicón, porque resulta muy poético. Eso cuando no nos preocupamos de difundir las palabras mal sonantes y mal olientes, porque se dice que es como habla el pueblo, y hay que adaptarse a su modo de decir.

¿Cuándo los que rigen la pulcritud de nuestro lenguaje se decidirán a tomar las cosas en serio? Porque es necesario simplificar la ortografía, procurar que se escriba como se debe hablar. Es necesario actualizar nuestra terminología que deja mucho que desear. Y es necesario reestructurar la endemática Sintaxis que padecemos. Lo estamos pidiendo hace mucho tiempo los usuarios del idioma, y, ha llegado el momento, no de esperar, sino de exigir que se nos haga caso. Queremos una dicción y una escritura correcta, clara y concisa que ahora no tenemos. ¿Hasta cuándo vamos a estar esperando que se tomen las medidas pertinentes para ello?

(PYRESA)

Antonio ARA BLESA

Los puertos en el Plan de Desarrollo

OBVIO es destacar la importancia de que los puertos estén al día, de acuerdo con las necesidades del momento, en un país marítimo como España. Hablamos mucho de la agricultura y con razón; dedicamos amplio espacio a los problemas de la industria y ello está justificado. Pero con frecuencia nos olvidamos de que España tiene millares de kilómetros de costas y por tanto se le plantean todas las cuestiones propias de las zonas del litoral. Entre ellas la vigilancia, conservación y arreglo de los puertos, de las vías de comunicación con el exterior, de los lugares por donde sale y arriba el comercio, de aquellos puntos de vital importancia, puesto que por ellos se mantiene el intercambio de productos y de cultura. Los puertos siempre han sido vehículo de progreso. De ello posee nuestra país una honda tradición, desde los tiempos de las fundaciones fenicias y cartaginesas, pasando por los del Descubrimiento hasta la época actual.

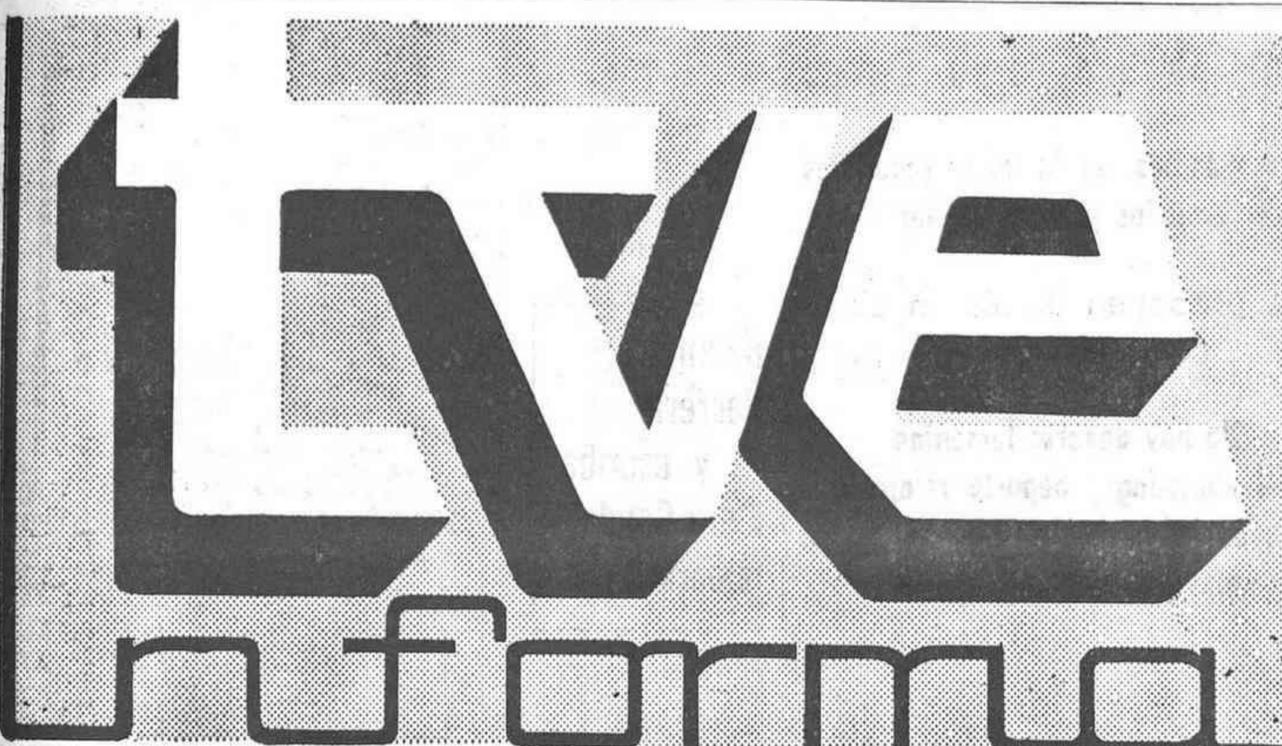
Precisamente el tráfico portuario nacional ha aumentado notablemente en los últimos tiempos, de forma que el total de las toneladas que incluyó el pasado año fue de 146 millones, cuando hace diez años era solamente de sesenta y cuatro mil. El transporte de crudos y el de contenedores han sido los factores que más influyeron en este incremento. El petróleo, la pesca, la industria naval, la flota, el tráfico de viajeros, constituyen otros tantos elementos importantes, a la hora de calibrar la constante actividad que se desarrolla en nuestros puertos, aun en aquellos que pueden ser considerados como de menor categoría. Y a todo ello hay que unir las visitas de potentes escuadras de todas las nacionalidades, que ahora recaen en nuestros puertos, con las ventajas que ello supone.

Se prevé por esto una fuerte demanda, que hace necesaria la canalización racional de las inversiones, una vez que todos los sectores industriales y mercantiles, con sus distintas ramificaciones, se den cuenta exacta de lo que la puesta a punto de las vías portuarias representará para el futuro. España no renuncia a que uno de sus canales de expansión sea el mar. Está escrito en su historia y esa fue desde sus orígenes una de las más claras aspiraciones del Movimiento. Habrá que mejorar los puertos más importan-

tes, dando prioridad a las necesidades de los distintos sectores más productivos, a la vez que se modernizan las instalaciones y se emprenden las obras para conseguir poner a punto los restantes. Es interesante apuntar que todas las consignadas en el II Plan de Desarrollo han seguido el ritmo previsto.

Estos objetivos se verán notablemente acrecentados en el III Plan, que comprenderá desde el año próximo hasta 1975 y en el que se incluye la ampliación, con atención principal para los ocho grandes puertos de Bilbao, Gijón, La Luz, Tenerife, Huelva, Sevilla, Valencia y Barcelona, sin que se pierda de vista lo que pretisan otros tres que sirven para descongestionar a los anteriores: Pasajes, Avilés y Tarragona. A su vez, las Fejiguerías y Campsa colaborarán en la mejora de los puertos junto a los que tengan sus instalaciones, de forma que pueda librarse en cierto modo la aportación estatal, a fin de destinar los recursos disponibles a otros fines. Por otra parte se prevé la atención a base de pequeñas inversiones, de acuerdo con lo que cada uno precise, para los puertos pesqueros diseminados por todo el país. Es la pesca una actividad de la que viven centenares de millares de personas y no podemos dejar a un lado los objetivos sociales del Plan. No se trata solamente de efectuar mejoras materiales que repercutan en la entrada de divisas, sino de tener en cuenta a las familias que en el mar encuentran a diario su sustento a la par que contribuyen al bienestar de la colectividad.

Otros objetivos de interés son la actuación sobre la ruta de transbordadores Mediterráneo-Canarias, que absorberá todo el tráfico de viajeros, automóviles y contenedores, aparte de los servicios con África y Baleares. Hay que mejorar los dragados y los equipos de carga y descarga, así como todas las instalaciones. Y a ello ha de unirse una adaptación de las señales marítimas a lo que el tiempo actual exige, pues algunas se han quedado desfasadas. Los productos siderúrgicos, los petrolíferos, la mercancía en general, así como el tráfico de viajeros, exigen esta atención que a todos se les va a prestar. Y confirman la firme decisión de que España siga ocupando en los mares el lugar que le corresponde por su emplazamiento geográfico y por el auge que está tomando su economía.



MUSICA PARA TODOS LOS GUSTOS EN LA PROGRAMACION DE VERANO DE TELEVISION ESPAÑOLA

ZARZUELA: Sábados a las 22 horas. "Antología Lírica".- Selecciones del amplio repertorio de la Zarzuela.

MUSICA POP: Miércoles a las 22 horas. "Voces de Oro".- Grandes intérpretes de la canción extranjera en el marco de los más famosos Shows. Presentado por Miguel de los Santos. Figuras conocidas invitadas al programa "Siempre en domingo" - Noveles o casi noveles invitados también al mismo programa.

CLASICA: Domingos a las 13 horas. "Concierto".- Dedicado exclusivamente a obras de grandes compositores. Domingos a las 23:45 horas: "Música para ver". La música clásica puesta en imágenes en un nuevo concepto plástico.

Y los espacios musicales de nuestras Cartas de Ajuste en 1.ª y 2.ª Cadena: De lunes a sábado a las 13:45 horas. Domingos a las 11:45 horas. Y de lunes a viernes a las 19:15 horas.

EN VERANO ESTAMOS MAS CON USTED

EMPRESA RAMO ALIMENTACION SOLICITA PARA CASTELLON Y PROVINCIA

DELEGADO DE VENTAS

- 150.000 ptas. sueldo fijo más comisión.
- PRECISA:
- Tener coche propio.
- Tener experiencia en el ramo.
- Conocer la provincia
- Escribir con datos personales al Apartado 109 - ZARAGOZA.

Escuelas Pías Morella

Colegio Libre Municipal Mixto Adoptado

- PENSIONADO
- ENSEÑANZA BASICA
- BACHILLERATO

INSCRIPCION ABIERTA
INFORMACION: TELEF. 84 - MORELLA

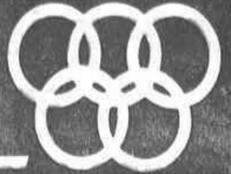
DESDE 1.700' PESETAS AL MES

y 75.000'- Ptas. de entrada. Resto 10 años. Viviendas completamente terminadas. 3 habitaciones, comedor, cocina, baño. Exentos 90 %.

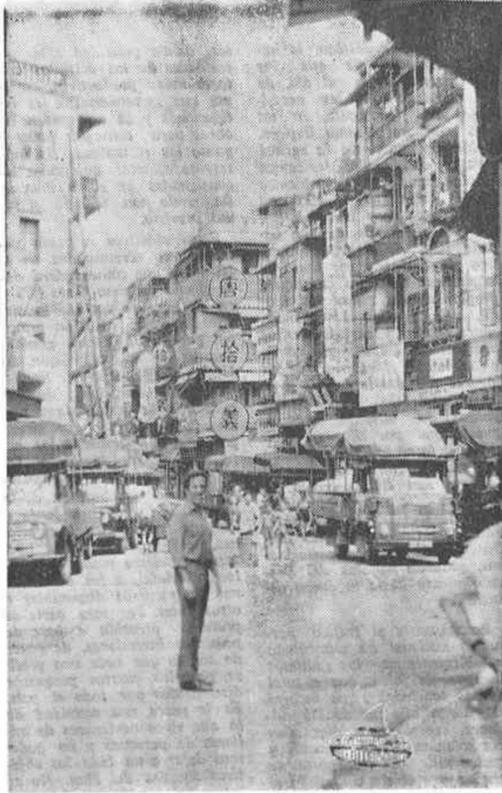
Informes: Sr. GARGORI, Alloza, 124 - Tel. 21 20 24 CASTELLON



vida deportiva



Con H. H. a través del mundo en busca del «fútbol del silencio»



Helenio Herrera en pleno «Barrio Chino» de Hong Kong, la ciudad donde todo se compra y se vende. Foto EFE

Buen fútbol profesional en HONG-KONG, donde todo se compra y se vende

Ocho clubs profesionales y seis amateurs juegan conjuntamente la liga como Europa

Cinco estadios en la isla, jugadores bien pagados y entradas baratas

“Me proponen darles un curso de entrenadores”

No hay deporte femenino y el «bowling», deporte relajante, se juega sobre los tapetes de hierba más perfectos del mundo



El Bowling, deporte relajante, se juega sobre los tapetes de hierba más perfectos del mundo, por los magnates de Hong Kong. Foto EFE

SORPRESAS numerosas cuando se llega a Hong Kong. El avión aterriza sobre una cinta de cemento que penetra en el mar. A derecha e izquierda, detrás de las olas, una foresta de rascacielos rasplandecientes que hace pensar en la Isla de Manhattan, en New York.

Se la puede comparar a un gran almacén que da de comer a cuatro millones de personas. Todos los turistas del mundo entero vienen aquí para realizar sus compras locas, porque en Hong Kong los precios son más bajos que en los mismos países de origen y no hay impuestos. Se encuentra de todo. Del calculador electrónico de bolsillo que funciona a pilas, a las mantas bordadas. De la cerámica francesa a los vinos españoles. De las carabatas italianas a los quesos daneses o a las conservas americanas, etc. etc.

Incluso Mao ha sentido el negocio abriendo en una calle muy refinada, un gran almacén donde se venden todos los productos de la China Roja.

En Hong Kong no se puede hacer otra cosa que comprar o vender. Cada cosa o persona tiene un precio. El que es aficionado puede incluso alquilar una muchacha desnuda por horas para hacerle fotografías con los mejores aparatos del mundo. Un contador como en los taxis cuenta el tiempo.

Aquí he visto medios de transportes desaparecidos del mundo. El cochecito de mano tirado por los brazos fatigados de un hombre empapado en sudor. Cuenta poco este sudor y la ciudad está llena de estos cochecitos. Último vestigio de la vieja China que uno no se atreve a tomar si no es para una foto.

Todo aquí está basado sobre el dinero para el que se siente un respeto desproporcionado. Cambian todas las monedas de la tierra. Los cambios del día los saben todos los agentes de cambio, incluso y más, los que tienen su negocio en un cuchitril. En cualquier parte se cambia tranquilamente Dirams Marroquíes, Francos de Madagascar, Rupias del Pakistán, Soles Peruanos e incluso el Rublo ruso que no tiene cotización en ninguna parte, como si fueran dólares.

FÚTBOL PROFESIONAL
La ciudad es rica y por primera vez en nuestro viaje a través del Asia encontramos el profesionalismo en fútbol que es muy bueno y en auge.

El señor S. K. Chan secretario de la Hong Kong Football Association, hombre joven y dinámico, como la ciudad donde vive, nos dice que en la Isla de Hong Kong existen 14 clubs que juegan el Campeonato.

En los últimos tres años ocho de ellos se han pasado al profesionalismo. Los otros seis clubs amateurs juegan conjuntamente la Liga de Septiembre a Junio, con partido ida y vuelta y a puntos como en Europa.

Al fin de los partidos de ida, los ocho clubs juegan entre ellos un torneo de Copa en diciembre y enero. Después empiezan los partidos de vuelta. Ha ganado este año el Rangers F. C., profesional, que cuenta con muchos jugadores. Segundo Jardín S. A., sostenido por una industria de importación-Exposición Eastern, pagado por una compañía de Aviación.

Hong Kong es una proliferación de clubs de fútbol. Hay una segunda división con 12 clubs y 30 en tercera, a los cuales se añaden 30 equipos juveniles.

No es todo. Existe también un campeonato de reservas que se juega antes que el de los prime-



Un partido de fútbol en uno de los cinco estadios de la isla, con jugadores bien pagados, ocho clubs profesionales y seis, amateurs, y entradas baratas para los espectadores. — Foto EFE

ros equipos. Todo esto en una sola ciudad separada por el mar de Kowlong, sobre la tierra firme, y que Roma o Madrid.

Hong Kong cuenta con 5 estadios muy bonitos de 10 a 28'000 plazas todos sentados, porque con el calor nadie aguantaría de pie las tres horas de los dos partidos. Los jugadores son los más afortunados del Oriente. Ganan 200 dólares por mes, más premios de 20 dólares por victoria y 10 empate.

Actualmente se juega un torneo de verano. Es una de las obligaciones del Profesional de aquí. He asistido en un estadio circundado de rascacielos y por sólo 15 pesetas, a dos partidos de 35 minutos por tiempo y además a un partido entre el Bangkok Fire de Tailandia contra una Selección de Hong Kong, que terminó por la neta victoria de éstos por 3 a 0.

La diferencia de fútbol es clarísima entre los dos equipos. Se siente en Hong Kong la influencia inglesa con entradas duras, potencia física y técnica, ataque del hombre y de la pelota y decisión. Los Tailandeses juegan con destreza, técnica irrefragable, «dribbles» y fintas con la suela. Pero su floja constitución atlética, su juego pequeño, sin profundidad, deja poco a poco el paso al juego sin faltas pero muy práctico de los de aquí.

Uno de los goles es preciso. Corner de la izquierda hacia atrás y sin parar, de volea y de

izquierda un tiro terrible del Internacional Chan Cheung desde más de 20 metros, mete la pelota en el siete.

La táctica es moderna: 3-3-4, con cambio de puestos entre los delanteros. Marcaje por zonas con tentativas de fuera de juego en cuanto el adversario se apodera del balón e inicia el ataque. Un estilo netamente de Ingleses, patrones de la Isla todavía por unos veinte años.

TENACIDAD CHINA

Los entrenadores son ahora todos chinos. Han seguido cursos en Inglaterra, Japón y Hungría. Pero admiran mucho a Alemania desde que vino a hacerles un curso de entrenadores Kramer, segundo del Entrenador Nacional Aleman, Schoen. Esto ha bastado para que las fotos de Bechenbauer, Muller, Seeler estén en las vitrinas de los almacenes de deportes y que se vendan equipos exclusivamente «Made in Germany».

Pero hay un gran deseo de aprender de todos. Ven que nosotros latinos estamos más cerca de ellos por temperamento y espíritu. Me han propuesto volver el año que viene para darles un curso de entrenadores.

VI
Helenio Herrera ve y escribe. F.ora Gandolfi fotografía

uno se acerca para acariciarlos, el dueño nos vigila. Tiene miedo de que se los robemos.

Los robos parecen ser el punto débil de Hong Kong. Todas las casas, cuchitriles o rascacielos, llevan barras de hierro en cada ventana, incluso en el último piso. Se tiene miedo de que alguien pueda colarse con agilidad con una cuerda desde otra ventana.

Delante de los Bancos y los almacenes, en pleno centro, ahora que es de día, se pasea un guardia civil, con un fusil en posición de disparo. Es un empleado especial pagado por estos comercios y le volveremos a ver al regreso del Bowling por la noche.

BOWLING

El Bowling es un deporte relajante del cual Hong Kong es campeón Commonwealth.

Se trata de un juego de bolos diferente de los que conocemos en Europa. Es practicado por los Ingleses en los clubs construidos según la vieja tradición Inglesa. El Bowling es mucho más refinado. El juego se hace sobre el tapete de hierba más perfecto del mundo. Cada ramita tiene igual medida, como una moqueta. Solo los jugadores acreditados pueden pisarlo, pero para no arañarlo andan descalzos o con zapatillas sin tacón.

Los bolos son de madera negra muy dura y ligeramente aplastados en los dos polos, como la tierra. Esto aumenta la dificultad del jugador que tiene que darle un efecto especial a

cada golpe. El Bowling se juega desde uno contra uno hasta cuatro contra cuatro. Pero no se puede lanzar una bola por alto para romper el juego, porque así se rompería también la preciosa hierba. No se hace más que hacer correr con suavidad la bola.

A pesar de que estamos en un archipiélago azul de más de 200 pequeñas Islas, el deporte de la natación no se practica más que en las 16 piscinas de la ciudad. Las corrientes marinas son aquí terribles. En un solo día leemos en el periódico que se han ahogado cinco personas que han tenido la imprudencia de bañarse con la bandera roja de peligro puesta. La noticia no se da con mucho relieve. Debe tratarse de ordinaria administración.

No hemos hablado de deporte femenino que aquí no existe, ni el fútbol que es considerado como demasiado viril para el gentil sexo. Aquí las muchachas tienen el culto de la belleza y de la moda. Para ser vestidas a la última moda hay quien sirve en bares de turista y restaurante con el pecho desnudo y sólo con un slip. Otras se dedican al masaje en saunas especiales. Por fin otras, sin tanto pudor hacen el oficio femenino más viejo del Mundo.

Pero como esta mercancía se avería muy pronto, el aprovisionamiento es contundente. La Policía ha calculado que este último año, más de 800 nuevas muchachas, procedentes de toda Asia han aterrizado entre las islas de Neón de Kowlong... y hacen su deporte favorito. El footing sobre las aceras. (AGENCIA EFE)

Plaza de Toros CASTELLÓN

LUCHA - CATCH - WRESTLING FREISTIL - RINGEN
MARTES 17 AGOSTO 1971
A LAS 11 NOCHE

SENSACIONAL
A PETICION DEL PUBLICO DE CASTELLÓN

NUEVA ACTUACION DE LOS FAMOSOS ENANOS
EN COMBATE DESQUITE A UN SOLO ASALTO DE TREINTA MINUTOS

STANISLAS KOVALIC

Polaco 42 kilos

1'01 m. talla

BRUNO LEJEZ

Francés - 40 kilos

1'02 m. talla

EL COMBATE DE CATCH A CUATRO - RELEVOS

TAG TEAM MATCH RELAIS
entre los Campeones de Levante de los welters

CHATO PASTOR y ANGEL PARRA

y el equipo franco-marroquí integrado por

AL SANNEZ

y HASSOUNI

El ex-campeón de Europa

NINO PIZARRO

Contra el agresivo

INCA PERUANO

Y la confrontación del campeonísimo

MODESIO ALEDO

y el Campeón Mundial de los medios

WALTER BORDAS

PESTA SIN NUMERAR 60 Ptas.

GENERAL 40 Ptas. SEÑORAS Y NIÑOS 10 Ptas.

¡CAZADORES! el seguro obligatorio

Es indispensable para que tengan validez las licencias.

INFORMACION:

En todas nuestras oficinas y agencias

Y

En la Delegación Provincial de CASTELLÓN

Calle Mayor número 38 — Teléfono: 223183



COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

DIRECCION GENERAL: PLAZA DE LAS CORTES, 8 MADRID - 14

CLINICA VETERINARIA RAYOS X - CIRUGIA

Veterinario J. M. Juan Castellón
consulta para perros y pequeños animales de 10 a 2 y de 6 a 8
Caballeros 20-3°. Teléfono 22-42-08.

«La economía española está sincronizando su desarrollo con un ambicioso programa de apertura de Asturias» «Hoy es la hora de la reestructuración de su sistema productivo»

Conferencia del Subsecretario de Comercio en Gijón

GIJÓN, 16. (Pyresa).—La economía española está sincronizando su desarrollo con un ambicioso programa de apertura de Asturias, dijo el Subsecretario de Comercio, D. Nemesio Fernández Cuesta, en su conferencia de esta tarde, dentro de las III Jornadas «Asturias, Polo de Desarrollo», en el recinto de la Feria de Muestras.

Incrementado en cerca de 760 millones de dólares desde el primer trimestre de este año. «Cabe decir, finalmente, —prosiguió el orador— que si hace unos meses la situación interior ha desencadenado esta mejora espectacular del sector exterior, es hoy precisamente este sector el factor más dinámico de recuperación y de impulso de las actividades económicas internas».

TRES MINISTROS EN ASTURIAS

Asturias ha recibido, en las últimas veinticuatro horas, la visita de los Ministros Secretario General, D. Tortuato Fernández Miranda; de Información y Turismo, D. Alfredo Sánchez Bella, y de Comercio, D. Enrique Fontana Codina.

Esta mañana, el Sr. Sánchez Bella presidió en la localidad de Llanes los actos de la festividad de San Roque.

El Ministro de Información y Turismo había llegado a Gijón, procedente de Oviedo, a mediodía del domingo, para asistir a un almuerzo ofrecido en el Club de Regatas por el Ayuntamiento de la ciudad y al que fueron invitados también los Sres. Fernández Miranda y Fontana Codina; Vice secretario General del Movimiento, Sr. Valdés Larranaga; Director General de Prensa, Sr. Fernández Sordo; primeras autoridades provinciales y Comité Ejecutivo de la Feria de Muestras. A los postres, el Alcalde de Gijón dio la bienvenida a los miembros del Gobierno.

En su respuesta, el Sr. Sánchez Bella manifestó que había comprobado en esta visita la grandeza de la región asturiana y puso de relieve las necesidades gijonesas en materia de alojamientos. Señaló que existe el proyecto de ampliar hasta sobrepasar el centenar de plazas el parador del «Molino Viejo».

Después de la comida los Ministros visitaron este último establecimiento hotelero y, más tarde, se trasladaron a la plaza de toros de El Bibio.

VISITA A LA FERIA DE MUESTRAS

A las siete y media de la tarde del domingo, el Ministro de Información y Turismo visitó la Feria de Muestras. El Sr. Sánchez Bella recorrió los distintos stands del certamen y se detuvo especialmente

en los de la Caja de Ahorros de Asturias —donde se exhibe la maqueta del hotel «Reconquista», que se construye en Oviedo—; el pabellón central, en el que se halla instalado el «Pueblo de Asturias», y las dependencias de Prensa y Radio del Movimiento.

FIESTA TIPICA PARA FERNANDEZ MIRANDA Y SANCHEZ BELLA

A última hora de la tarde, los Ministros Secretario General de Información y Turismo, acompañados del Vice secretario General del Movimiento, Sr. Valdés Larranaga, y otras autoridades, fueron obsequiados en Castiella de Barnueces con una típica fiesta asturiana.

El periodista Julio Camarero ingresa en la prisión de Carabanchel

MADRID, 16 (Cifra).—Ha ingresado en la prisión de Carabanchel el periodista Julio Camarero por mandamiento dictado por el Comandante-Jefe Militar Permanente número 1, Jesús de las Peñas Ruffo.

Comienza a cumplirse así la sentencia dictada por un Consejo de Guerra celebrado en Madrid contra el citado periodista, que había publicado un artículo en el diario «Pueblo» cuyo subtítulo —«Casimiro Feito fue condenado a muerte por un crimen que no cometió»— fue considerado por dicho Consejo delito de injuria u ofensa a los Ejércitos. El señor Feito —«el fugitivo español» del título del trabajo periodístico— había sido juzgado por un Tribunal Militar.

El recurso interpuesto contra dicha sentencia por el letrado defensor, Sr. Suárez de la Dehesa, fue desestimado, aprobando el Capitán General definitivamente dicha sentencia, que ha motivado el ingreso hoy en prisión de Julio Camarero.

Estalla la crisis del dólar

Viene de la primera

lares por oro, según Nixon, estabilizar al dólar y proteger a los socios mercantiles de los Estados Unidos «y a nuestros amigos de todo el mundo».

«Estoy decidido a que el dólar norteamericano no vuelva a ser jamás un rehén en poder de especuladores internacionales», dijo el Presidente de los Estados Unidos. Anunció igualmente que el diez por ciento adicional de impuestos a cargar sobre los artículos de importación «garantizará que los productos norteamericanos no sufran daños».

Desde la segunda guerra mundial, dijo los Estados Unidos han gastado 143.000 millones de dólares en ayuda extranjera y las naciones receptoras han recuperado su vitalidad y se han convertido en nuestras competidoras. Ya no queda ninguna razón para que los Estados Unidos compitan con una mano atada a sus espaldas», afirmó.

SITUACION DE EMERGENCIA

WASHINGTON, 16. (Efe).—El Presidente de los Estados Unidos Richard Nixon, declaró hoy formalmente que existe una situación de emergencia en el país.

«Como resultado de los poderes que me confieren las leyes aprobadas por el Congreso, declaro una emergencia nacional durante la cual pido al público y al sector privado que hagan los esfuerzos necesarios para fortalecer la posición económica internacional de los Estados Unidos», dice la orden presidencial.

Un documento oficial señala que la decisión había sido tomada en razón «de una prolongada baja en las reservas monetarias internacionales de los Estados Unidos y en la posición competitiva del comercio norteamericano a escala internacional».

El Presidente explicó que existe una urgente necesidad de estabilizar los precios, las rentas y los salarios a fin de mejorar la posición competitiva del dólar en el comercio mundial y para proteger el poder adquisitivo del dólar.

Por su parte, el Secretario de Prensa de la Casa Blanca, Ronald Ziegler, informó que habían llegado telegramas dirigidos al Presidente, procedentes de todo el país, elogiando las nuevas medidas económicas adoptadas por Nixon y anunciadas anoche por el propio Presidente.

Se cree, sin embargo, en los medios económicos de Washington, que la decisión presidencial se traduce en una devaluación inmediata del dólar en los mercados internacionales.

REUNION DEL GABINETE

WASHINGTON, 16 (Efe).—El Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, convocó hoy, por la mañana, a los miembros de su Gabinete para estu-

diar el programa de medidas económicas destinadas a defender el dólar y a terminar con la inflación.

Según las decisiones tomadas anoche por Nixon, la reducción autorizada en el pago de impuestos a industrias y particulares supondrá un aumento anual de 6.300 millones de dólares para la estimulación del desarrollo económico.

La industria automovilística será de momento la más favorecida por el nuevo plan económico, al haber quedado eliminado el impuesto de lujo de un siete por ciento que pesaba sobre el consumidor al comprar un vehículo nuevo.

Con la congelación de precios, el consumidor habrá ahorrado un promedio de cuatrocientos dólares por cada nuevo automóvil que ahora compre, siempre que sea de fabricación nacional, al no tener que pagar los aumentos previstos para los nuevos modelos de 1972 que acaban de salir al mercado.

Los primeros en sufrir el embate de la competencia artificial creada por la imposición de un diez por ciento de arancel a las importaciones extranjeras, serán los automóviles extranjeros, especialmente de Alemania y Japón que hasta ahora se repartían la mayor parte del mercado norteamericano.

Al quedar eliminado el impuesto de lujo en los automóviles nuevos y congelados los precios nacionales, los automóviles extranjeros pasarán a costar un veinte por ciento más aproximadamente que los de fabricación nacional.

Ante estas posibilidades de la industria automovilística nacional, no es de extrañar que comience ahora uno de los «booms» más importantes desde el final de la segunda guerra mundial al mismo tiempo que una razonable expansión que abra más puestos de trabajo.

Las perspectivas de expansión en todos los sectores de la industria nacional, como resultado de las promesas de reducción de impuestos a las empresas que invierten para la creación de nuevos puestos de trabajo, han comenzado a surtir efectos contundentes en la bolsa neoyorquina.

A las pocas horas de abrirse el mercado de valores neoyorquino la animación en Wall Street era extraordinaria, con un movimiento de acciones que hizo subir varios enteros a la mayoría de los valores.

REACCION EN EL MUNDO

ZURICH (Suiza), 16. (Efe Reuters).—Los mercados extranjeros de cambio de esta ciudad han cerrado hoy a la espera de nuevas noticias sobre la acción del presidente Nixon para proteger el dólar, según han declarado los banqueros de la ciudad. El Presidente del Banco Nacional Suizo, Edith Stöpper ha declarado que el banco no intervendrá en el mercado, hoy.

En Johannesburgo, el anuncio del presidente Nixon, de que los Estados Unidos estaban suspendiendo sus compromisos para convertir los dólares que se encuen-

tran en poder de los países extranjeros en oro, ha provocado una reacción de sorpresa en el mercado de valores.

Los temores de una posible revaluación del yen, que podría ser causada por la nueva política económica del presidente Nixon, han provocado el mayor descenso de la historia en los precios de las reservas japonesas y ha puesto en una situación confusa el mercado de cambios de Tokio.

En menos de una hora, desde que el Presidente estadounidense hiciese su declaración, los bancos de cambio vendieron 300 millones de dólares al Banco del Japón, que mantenía el dólar al nivel oficial de 357/30 yens.

Los bancos tratan de reducir la compra excesiva de dólares para combatir una futura revaluación del yen.

Pero los funcionarios del Ministerio de Finanzas han declarado que el cambio actual de 360 yens por dólar continuará por el momento.

Al término de la jornada el banco de Japón ha comprado 700 millones de dólares, la más alta cifra alcanzada en un día.

Algunas firmas como la Sony Corporation o la «Joyota Motor Company» pueden resultar muy vulnerables a las nuevas medidas, puesto que serían afectadas por el sobrecargo de importación de un 10 por ciento anunciado por Nixon.

Los funcionarios del Ministerio de Finanzas han declarado que Japón deberá mantener conversaciones con los Estados Unidos acerca de los problemas actuales.

En Canberra, por el contrario, los funcionarios del Tesoro australiano han declarado que el anuncio del Presidente Nixon no ha constituido sorpresa en el país.

Añadieron que esto se podía ver venir mientras el dólar se encontraba bajo presión.

En Singapur, el dólar se comercializa libremente según los valores del pasado viernes, mientras los círculos locales financieros esperan la reacción de los mercados de cambio europeos.

Puentes financieros de Singapur han firmado que las exportaciones a los Estados Unidos se verían afectadas por cualquier medida, pero continuarían siendo más competitivas que las exportaciones europeas.

El Ministro de Finanzas de Nueva Zelanda, Robert Muldoon, ha declarado hoy en Wellington que no había necesidad inmediata de tomar decisiones que afectasen a la paridad de valores del dólar neozelandés.

Su colega surcoreano ha dicho por su parte que la suspensión temporal de la cotización del dólar con relación al oro no tendrá un impacto inmediato adverso sobre la economía nacional.

Añadió que la suspensión no afectará al precio del oro en Corea del Sur, que se mantiene dos veces más alta que en los mercados internacionales.

El Alcalde de Los Angeles, Sam Yorty, ha advertido en Salgón que la decisión de imponer un 10 por 100 de sobrecarga a las importaciones puede provocar una represalia contra las exportaciones norteamericanas.

Yorty declaró en una conferencia de prensa en el aeropuerto de la capital surietnámica, al término de su visita de tres días al país, que su primera impresión acerca de las medidas económicas toma-

das por Nixon es que no será muy severas.

Añadió que Los Angeles y toda California, que es uno de los estados norteamericanos de mayor índice de exportaciones, se verían afectados especialmente por la decisión presidencial.

«Creo que éstas son un poco severas y pueden influir en una represalia contra nuestras exportaciones», dijo Jerry.

Wright Patman, jefe del comité de moneda de la cámara de representantes ha declarado en Washington que el Presidente Nixon debe ser felicitado por sus nuevas políticas económicas y monetarias, pero se reserva su opinión sobre la efectividad de éstas.

COMENTARIO DE TASS

MOSCU, 16 (Efe-Upi).—La crisis del dólar es «sólo un reflejo de la crisis del capitalismo americano», dice hoy la agencia oficial soviética TASS.

«La declaración de Nixon en la televisión está llena de admisiones relativas a este hecho», dice el despacho de Tass fechado en Washington.

Según Tass, la opinión en otros países es que, «a pesar de sus promesas, el Gobierno estadounidense no puede resolver la crisis».

COMUNICACION U.S.A. AL G.A.T.T.

GINEBRA, 16 (Efe-Upi).—Los Estados Unidos han comunicado hoy a los países con los que sostiene más considerable comercio que el «crítico estado» de la balanza de pagos norteamericana les obliga a un recargo temporal del 10 por 100 sobre las importaciones.

Washington dio la noticia oficial del recargo en una carta al G.A.T.T. (Acuerdo General sobre Tarifas y Comercio). La carta está firmada por el representante de los Estados Unidos en el G.A.T.T., William Miller, y dirigida al Secretario General del G.A.T.T., Olivier Lon, de Suiza.

Dice que los Estados Unidos se han visto «obligados a imponer un recargo sobre las importaciones a causa del crítico estado de la balanza de pagos norteamericana».

En la carta se señala que las regulaciones del G.A.T.T. permiten tal acción, siempre que la situación de los pagos de un país miembro exijan tal protección.

RECORD EN LA BOLSA DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, 16 (Efe).—Por primera vez en la historia de la Bolsa neoyorquina se intercambiaron hoy 28.276.000 acciones, la cifra más alta jamás registrada en Wall Street.

Sin terminar aún la sesión de hoy y cuando faltaba todavía media hora de compraventa, el número de acciones intercambiadas era superior a la registrada el pasado 9 de febrero cuando la Bolsa neoyorquina conoció un record de 28.235.000 acciones intercambiadas en un solo día.

CIERRE DE MERCADOS DE DIVISAS

Según las últimas noticias, ha sido cerrado el mercado de divisas en México, Montevideo, Londres y Bonn.

EL RUEDO ESTA SEMANA LUIS MIGUEL, A LAS PUERTAS DE MADRID: Se debió quedar en casa. Andrés Vázquez, comparsa de los «ancianos». ANTONIO ORDONEZ, NO HARA MAS EL PASEILLO Guerra entre «E. Viti» y «El Cordobés». TODO SOBRE LAS FERIAS DE SAN SEBASTIAN, GIJON Y BILBAO. LA MUERTE DE JUAN MONTERO Sensacional número de EL RUEDO con fotografías exclusivas y amplias informaciones sobre la «más cálida semana taurina» del año. APRESURESE A RESERVAR SU EJEMPLAR EN SU KIOSKO EN EL RUEDO LA VERDAD DE LA FIESTA

SADAT reitera su postura El conflicto se ha de resolver este año, por la paz o por la guerra

EL CAIRO, 16 (Efe-Upi).—Egipto no tiene más alternativa que resolver su conflicto con Israel durante el presente año, por la paz o por la guerra, ha dicho hoy el Presidente Anwar el Sadat. En una alocución a un grupo de estudiantes, Sadat ha dicho: «La situación es muy compleja pero no tenemos más alternativa que resolver nuestra batalla en 1971, por la paz o por la guerra».

«Estamos atravesando uno de los más peligrosos periodos de nuestra existencia. Tenemos que tomar una decisión, sobre nuestras tierras ocupadas, en los próximos meses y todos nosotros deberemos cargar con la responsabilidad de ésta decisión», ha dicho Sadat. «Lo he dicho anteriormente y lo repito, que 1971 es un año decisivo en nuestra batalla y que el problema (el conflicto árabe-israelí) deberá ser solucionado antes de que finalice el año, bien por la paz, bien por la guerra» ha proseguido diciendo Sadat. «Nos enfrentamos a un plan del imperialismo sionista. Si cerramos los ojos ahora, Israel se permitirá llevar adelante el plan sionista de extender Israel desde el Nilo hasta el Eufrates. Este es el gran problema con que nosotros y nuestras futuras generaciones, debemos enfrentarnos. Es responsabilidad nuestra, responsabilidad de Egipto, acabar este destructivo plan oponiendo otro que nos asegure la paz a nosotros y a nuestros hijos», ha dicho finalmente Sadat.

Estados Unidos ha enviado a Jordania instalaciones de radar que cubren la región noreste de país para vigilar las fronteras con Siria e Irak. Durante las últimas tres semanas los aviones norteamericanos de transporte han realizado numerosos vuelos a Jordania, cargados con equipo militar. (Ayer domingo fuentes oficiales en Aman desmintieron una información de la Columbia Broadcasting System (CBS) de que Jordania había recibido 200 aviones).

vehículos DKW de segunda mano que están... de primera!! Tenemos furgonetas DKW que saben mucho de carreteras. Y están como nuevas. No han perdido la alegría de sus primeros viajes. Ni la dureza. Ni la velocidad. Le invitamos a que lo compruebe. Venga a verlas. Y... ¡adelante con DKW! EXPOSICION Soler Güell, S. A. VENTA Plaza Huerto Sogueros, 8 - CASTELLON

Ma estar entre los marisqueros de El Ferrol de Caudillo EXPLOSION EN UN CAMPO DE REFUGIADOS G.A.T.T. 16 (Efe-Reuter).—Vein tres árabes han resultado heridos esta mañana al estallar una granada de mano en la plaza del mercado en el campo de refugiados de Sejalaya, se informó oficialmente este noche. Los primeros informes hablaban de 17 heridos, cuatro de ellos graves. Posteriormente se localizaron otros seis heridos más, internados en el Hospital Daptista local. AVIONES USA A JORDANIA BEIRUT, 16 (Efe-Upi).—Seisenta y cinco bombarderos de fabricación norteamericana han llegado a Jordania en las dos últimas semanas, informan esta noche en Beirut fuentes diplomáticas. Se trata de aviones del tipo «F-104» y algunos de ellos llegaron a Jordania procedentes de Turquía, informan dichas fuentes, desconfiándose al estaban pilotados por norteamericanos. Jordania, precisó dichas fuentes, ha acondicionado algunos de sus aeropuertos para que puedan ser utilizados por estos modernos aparatos. Además de los aviones, siguen llegando las municiones.

EN CHILE ERUPCIONES VOLCANICAS No existen señales de vida de 250 habitantes de un valle SANTIAGO DE CHILE, 16.—La Gobernadora del Departamento Austral de Aysen, declaró hoy que «no existen señales de vida» de 250 colonos de 250 colonos del valle Huenules, arrasado por los ríos de lava y las inundaciones provocadas por la licuación de los neveros situados en la cadena de volcanes que desde el pasado viernes se encuentran en erupción. De acuerdo con las informaciones proporcionadas por emisoras de radio de Coyhiéque, ciudad situada a 100 kilómetros de la zona eruptiva y a 1.800 al sur de Santiago, no se han podido evaluar los daños materiales y humanos, pero son muy crecidos. La señora Delmira, vió como sus dos hijas de siete y cinco años fueron arrastradas por una avenida de lava y lodo. Con ambas piernas fracturadas y en grave estado fue rescatada por una patrulla de carabineros que la trasladó hasta Coyhiéque. Existe la casi seguridad de que sepultados bajo la materia incandescente y los aludes se encuentran cuerpos de dieciséis colonos, cuyas viviendas situadas al pie del cono volcánico fueron arrasadas.

TODAVIA ESTA VD. A TIEMPO VEA Y COMPRE SU VIVIENDA PREFERIDA COMPARE PRECIOS MAGNIFICOS chaflán en la Avenida más amplia Con grandes terrazas. Construcción 1ª MINIMOS GASTOS VISITELOS, VALE LA PENA. ENTRADA MINIMA FACILIDADES HASTA 10 AÑOS Tratar DOMINGOS, de 10 a 14 horas en el mismo edificio RONDA MIJARES, 168

EL DOLAR: CONMOCION MUNDIAL

BRUSELAS: Situación muy grave para el Mercado Común

Hoy se reunirán la Comisión Europea de las Comunidades y el Comité Monetario de los "Seis"

BRUSELAS, 16. (Por el corresponsal interino de PYRESA).— El anuncio, hecho esta madrugada por el Presidente Nixon, del dracónico programa destinado a regenerar y estabilizar la economía de los Estados Unidos, cuyo punto principal es el relativo a la suspensión provisional de la convertibilidad del dólar en oro, ha sacudido literalmente a todos los centros europeos del comercio y de las finanzas.

La comisión europea de las comunidades y el comité monetario de los "seis" han convocado sendas reuniones de urgencia que van a celebrarse mañana por la tarde en Bruselas. El Gobierno holandés, por su parte, ha pedido también esta tarde a última hora que el Consejo de Ministros de Finanzas del Mercado Común se reúna lo antes posible.

Pero, a las 24 horas del mensaje radiotelevisado del Presidente de los Estados Unidos, en Bruselas todavía no se ha "dirigido" el alcance ni las repercusiones de las decisiones norteamericanas. Si desde hace tiempo se viene hablando aquí de la necesidad de verificar la paridad del dólar en relación al oro y de restablecer el maltrato equilibrio del sistema monetario internacional, nadie había previsto que la Casa Blanca adoptara y anunciara las capitales decisiones sin prevenir a los principales gobiernos occidentales y en pleno mes de agosto de este año.

Esta tarde, en Londres, franceses, alemanes, británicos, italianos y norteamericanos se han reunido para ser informados y proceder a un primer cambio de impresiones. Ni que decir tiene que tanto los responsables de las finanzas belgo-luxemburguesas, como los de las finanzas holandesas, han hecho pública su estratagemas por no haber sido convocados a la reunión.

El Barón Snoy, Ministro belga de Finanzas, se presentó esta misma tarde en Bruselas, tras abandonar precipitadamente su residencia de verano en Suiza, para ponerse al frente de su Departamento, casi al mismo tiempo que el Primer Ministro, Gaston Eyskens, convocaba para mañana martes un Consejo extraordinario de gabinete.

REACCION DEL MERCADO COMUN

En los medios del Mercado Común la impresión que prevalece es la de que las medidas norteamericanas y, concretamente, la suspensión de la convertibilidad del dólar, pueden tener consecuencias imprevisibles, si bien se espera que, en último extremo, la concertación internacional gane terreno y la crisis quede superada de la mejor forma posible.

La situación —nadie lo oculta— es grave para todo el mundo y es muy grave para el Mercado Común. Dejando aparte el hecho de que prácticamente todo el comercio internacional se efectúa en dólares, la organización común de mercados agrícolas europeos tiene por base una unidad de cuenta ficticia que equivale prácticamente en oro al dólar norteamericano. Esta organización común de mercados, el más alto logro de los "seis", estaba ya amenazada por las fuertes fluctuaciones del marco alemán y del florín holandés, desde la crisis monetaria de mayo último. Pero ahora, al "flotar" el dólar —tal es la situación de facto— flotarán también el resto de las monedas occidentales y se teme que el desbarajuste sea general.

En segundo lugar, la imposición de una tasa del diez por ciento sobre las importaciones en los Estados Unidos, constituye un freno serio a la expansión del comercio exterior de los "seis", aunque desde el punto de vista estadounidense, esta medida ayude a restablecer el equilibrio de la balanza de pagos norteamericana. Los expertos europeos estiman que es este desequilibrio crónico de la balanza de pagos de los Estados Unidos el primer causante de la crisis, pese a que el Presidente Nixon, al dar cuenta de las decisiones adoptadas, sólo citara una vez esta circunstancia.

Los "seis" no obstante no tienen todas las bazas perdidas. En principio, estiman los observadores, puede decirse que la Comunidad Europea se encuentra ante una situación internacional difusa pero que permitiría a los "seis" dar un gran salto hacia la realización de la proyectada unión económica y monetaria. En el fondo este avance integracionista comunitario depende fundamentalmente de que, por parte de todos los gobiernos miembros, haya una voluntad deliberada de avance. La operación podría llevarse a cabo incluyendo a Inglaterra y a los otros tres candidatos que han negociado su adhesión.

La comisión Malatti y el Ministro belga de Finanzas se han pronunciado ya en este sentido. La última palabra van a tenerla franceses, alemanes y británicos; pero entretanto, mientras se decide actuar o no en común, todo parece indicar que la mayor parte de los mercados de cambios europeos van a permanecer cerrados.

Paris: La primera reacción ha sido de serenidad

La onda comercial de la "Bomba Nixon" no afecta mucho a Francia

PARIS, 16. (Del corresponsal de PYRESA, Enrique Laborde). — «La bomba Nixon para salvar al dólar», como titula un periódico popular de la tarde, de gran tirada, ha tenido en París una primera reacción de serenidad a la que, indudablemente, ha contribuido la circunstancia de haberse trasladado la festividad de la Asunción, en banca y bolsa, a este lunes. Esta circunstancia ha facilitado mucho las cosas en el primer momento de estupor y, quizá, de miedo disimulado. «Lo inevitable, se ha producido», decía esta mañana en una declaración a la France-Press el economista Jacques Rueff, que podía vanagloriarse de que sus teorías han tenido, al fin, confirmación. Y este fatalismo sin sorpresa, que recoge el espíritu del «estaba escrito», que ha sido la tesis mantenida por Francia desde un principio y que ha obligado a la centinela alerta del Ministro de Hacienda, no evita que el Presidente de la República tenga que romper sus vacaciones para considerar la situación en un consejo ministerial restringido.

LA NOTIFICACION DE NIXON

El Jefe del Estado, que se encuentra de vacaciones desde el pasado día cuatro en Fort Bragancan, ha recibido hoy una carta del Presidente Nixon en la que le informa de las medidas adoptadas por el Gobierno norteamericano y las razones que las han motivado, así como el espíritu que las anima. El Presidente francés regresará a París para presidir el próximo miércoles un Consejo restringido dedicado al examen de la situación. Asistirán el Primer Ministro y los titulares de Hacienda y Asuntos Exteriores, así como el Gobernador del Banco de Francia.

El primer movimiento de pánico se ha producido entre los turistas que se encuentran en Francia y que sólo disponen de dólares. Al estar cerrados los bancos, la situación era delicada en los hoteles, donde sólo se aceptaban los dólares para el pago de facturas, y esto al cambio de cinco francos por dólar en vez de 551 francos del cambio oficial. En algunos centros de cambio, que han abierto a pesar del traslado de la festividad, los turistas han podido «desembarazarse» de sus dólares, pero sólo se aceptaban cincuenta dólares por persona. En las compañías aéreas norteamericanas, las cosas han ido mejor y se han facilitado francos contra dólares a la cotización de la pasada semana. En los aeropuertos de Orly y Le Bourget, se han limitado los cambios a cien dólares por persona. Pero el ambiente es desagradable, como lo muestra una anécdota que hoy recoge la prensa: un norteamericano que reside en el quinto distrito parisense ha intentado esta mañana pagarle al panadero con un dólar, ya que no tenía moneda francesa. «Eso no vale nada, señor mío», le ha dicho el panadero. Afortunadamente, éste no es

el criterio general, pero representa un estado de ánimo de la opinión pública y la existencia de un cierto clima de pánico, más que de desconfianza.

FRANCIA, MENOS AFECTADA

Indudablemente, a Francia no le afecta mucho la onda comercial de «la bomba Nixon», ya que los intercambios comerciales entre ambos países no sólo son débiles sino deficitarios para Francia. Las importaciones norteamericanas representan un valor que supone el doble de las exportaciones francesas a Estados Unidos. Del total del comercio internacional francés, las ventas en los Estados Unidos constituyen poco más del cinco por ciento, y su progresión era muy difícil, pese a la «prima» de estímulo a la exportación que supuso el reajuste del franco en agosto de 1959.

Pero no todo reside en el efecto que las medidas van a tener en el ámbito comercial, cuyas repercusiones serán mucho más graves en el Japón, Gran Bretaña o Alemania que en Francia. Lo que de verdad inquieta y preocupa seriamente es la incógnita que se mantendrá, durante un cierto tiempo, sobre la definición de las monedas europeas respecto al dólar, a un dólar que flotará según lo dicte la oferta y la demanda. En los medios oficiales, se acogen bien las disposiciones de Washington por lo que representan de acto de sinceridad, expuesto con mayor o menor claridad. Pero una incógnita pasa sobre todos los medios interesados: ¿Es que los Estados Unidos, en nombre de la solidaridad no van a presionar sobre ciertos países para que revaloricen sus monedas? ¿Es que se va a una «flotación» general de monedas hasta que encuentren su auténtica paridad y, a partir de ese momento, se podrá estudiar el problema clave: el precio del oro?

Este período de incertidumbre, no todos lo podrán soportar con la misma calma. Y ya surgen voces en numerosos países para la convocatoria de una conferencia internacional, porque el régimen impuesto en Bretton-Woods, amenazado de muerte desde su nacimiento, ha terminado de existir. Y una vez más ha surgido las lamentaciones ante el hecho de que, las naciones europeas, se encuentran «perplejas y desunidas» ante un problema vital que ha sacudido profundamente la vida económica europea como un todo.

Hoy, sólo los casinos de juego han aceptado el dólar a su cotización de la pasada semana y, sin restricciones. «El riesgo es nuestro oficio», han dicho los príncipes de la ruleta. Pero el riesgo se ha generalizado y es, hoy por hoy, la única realidad que hay que encarar.

BONN: Cierre en la mayoría de las bolsas europeas de oro y divisas

BONN, 16. (Del corresponsal de PYRESA, ALBERTO CRESPO).— Hoy se ha demostrado en Europa Occidental que «en cuanto los Estados Unidos sienten escalofríos, el mundo libre se mete en la cama». Apenas se ha apagado el eco de las primeras medidas efectivas del Presidente Nixon en defensa del dólar y ya en casi toda Europa Occidental las bolsas de oro y divisas se han visto cerradas y los ministros de economía, los jefes de estado —como Pompidou en Francia—, y las comisiones especiales —como la del Mercado Común— se han puesto a estudiar muy seriamente la nueva situación.

Realmente, no se puede decir que sea nueva. La crisis del dólar se viene arrastrando desde hace años, y durante el último ha sido tema cotidiano. Pero hasta ahora, todo el mundo había querido que el quebranto del sistema monetario mundial —con su fundamento en una divisa presa de accesos inflacionistas— se realizase a expensas solamente de los Estados Unidos. Y cuando Nixon ha acometido la tarea «barriendo para casa», todo son exclamaciones de espanto a este lado del Atlántico.

LA DIFICIL DECISION DE SCHILLER

Entre las bolsas cerradas figura la alemana, que dejará de operar hasta nueva orden. La medida ha sido justificada por el «superministro» Schiller, con un «por ser imprevisibles las consecuencias». Si Schiller se quiere tomar tiempo para analizar el desarrollo de los hechos, los industriales germanos en cambio ya han vuelto a su cantinela preferida: más subvenciones a la exportación. Su tesis, expuesta por el Presidente de la Federación de Cámaras de Comercio e Industria Wolff Van Amerongen, es que tras el golpe de la cotización fluctuante del marco, el recargo del 10 por 100 impuesto por los estadounidenses a las importaciones hace casi imposibles las exportaciones germanas hacia aquel excelente mercado. Y como esto es un alarmante paso hacia el proteccionismo, los industriales alemanes comienzan por pedir la protección de sus ganancias al Gobierno de su país.

LONDRES: Esperar y ver

Ambiente de confusión, incluso entre los expertos de la "City"

LONDRES, 16. (Crónica telefónica del corresponsal interino de PYRESA). — Mieza tras las medidas económicas anunciadas por el Presidente Nixon eran recibidas con poco menos que pánico en el Japón y otros países, en Gran Bretaña prevalece hoy una actitud de «wait and see» (esperar y ver). Los periódicos ingleses han titulado con letras grandes «El todopoderoso dólar, de rodillas», pero los comentarios no han sido de satisfacción, ni mucho menos.

En general reina hoy la confusión, incluso entre los expertos de la «City» (centro financiero y bancario de Londres). Algunos economistas hicieron gala de sumo pesimismo y anunciaron una depresión mundial; otros se limitaron a decir que la medida puede ser muy importante para los Estados Unidos, pero que afectará poco a Gran Bretaña.

El Ministro británico del Tesoro, Anthony Barber, fue despertado la pasada madrugada por una conferencia transatlántica de su colega norteamericano, que le llamó para comunicarle la noticia de la «flotación del dólar». Barber telefonó a su vez al Primer Ministro Edward Heath, que se encontraba en su residencia de campo, en Chequers, y al Gobernador del Banco de Inglaterra. Los tres se pusieron de acuerdo en que hoy no fuera abierto el mercado de cambio exterior. El mercado del oro tampoco abrió sus puertas, pero la bolsa sí lo hizo y la jornada bursátil estuvo llena de confusión y de cuantiosas pérdidas en las más importantes compañías angloamericanas.

Muchos turistas estadounidenses encontrarán grandes dificultades para lograr cambiar sus dólares y cheques de viaje por libras esterlinas en Londres. Algunos bancos se negaron ya a cambiarlos y otros restringieron el número de dólares por persona.

URGENTE CONSEJO DE MINISTROS

Mientras tanto, el Subsecretario norteamericano del Tesoro, Paul Volcker, llegó esta mañana a Londres y por la tarde celebró una conferencia, en la embajada

USA en esta capital, con ministros, financieros y gobernadores de bancos nacionales de Europa. Antes de comenzar la conferencia, Volcker trató de disipar las últimas dudas, afirmando, una vez más, que el dólar no será devaluado. «Esta conferencia está motivada por el deseo del Gobierno estadounidense de lograr una

solución conjunta sobre los problemas planteados», dijo Volcker.

Aunque no fueron facilitados detalles inmediatamente, parece ser que el funcionario norteamericano trató de convencer a los representantes de los países europeos con monedas más fuertes de la conveniencia de revalorizar

sus monedas con respecto al dólar. No existen aún indicaciones sobre el futuro de la libra pero no es probable una revalorización en estos momentos, a causa de las numerosas deudas exteriores de Gran Bretaña y de los fuertes pagos previstos con motivo del futuro ingreso en el Mercado Común.

NUEVA YORK: NIXON HA ALTERADO EL SISTEMA MONETARIO

Su plan, además, dispone la imposición de un recargo del diez por ciento sobre las importaciones

NUEVA YORK, 16. (Del corresponsal interino de PYRESA, AMADOR MARIN). — El Presidente Nixon ha alterado el sistema monetario del mundo entero al anunciar anoche la inconvertibilidad del dólar por el oro que Estados Unidos tan celosamente ha venido guardando en sus arcas de fuerte Knox como garantía de su moneda. Es decir, que el dólar quedará flotando en los mercados internacionales respecto de las demás divisas hasta que halle su justo nivel.

Además, el plan de Nixon para la recuperación económica en la nación dispone que se imponga un recargo del diez por ciento sobre todas las importaciones. Esto significa que el exportador español de productos competitivos con los norteamericanos, como podría ser el calzado, que su margen de ventaja en el precio disminuye. En el caso de las otras exportaciones típicas españolas, como son aceitunas, aceite y vinos, la subida de precios debido al recargo tenderá a restringir el consumo, aunque posiblemente no en grado muy sensible.

LA COMPENSACION EXPORTADORA

Mucho más se verá afectado un país como Japón, cuyo superávit en el comercio con Estados Unidos ha sido el factor de mayor desequilibrio últimamente en la balanza comercial norteamericana. Pero, en cambio, si el dólar se devalúa o si los precios de las mercancías norteamericanas bajan (gracias a las medidas de orden interno previstas para hacerlas más competitivas) la balanza comercial de España teóricamente podría verse favorecida, pues, aunque exportase menos, las economías en las compras a Estados Unidos (más del doble de lo que se vende) podrían contrarrestar las pérdidas en las exportaciones.

PROTECCIONISMO INTERNO

El Presidente también ha congelado los sueldos y los precios por un período de 90 días, mientras se crea un organismo de vigilancia que sirva para estabilizarlos. El Gobierno, dando ejemplo, para economías en el presupuesto, y ofrecerá incentivos a la industria, en forma de créditos contra la contribución, para que renove, renueve y modernice su equipo a fin de poder producir a precios más bajos, que puedan competir con la producción alemana y japonesa.

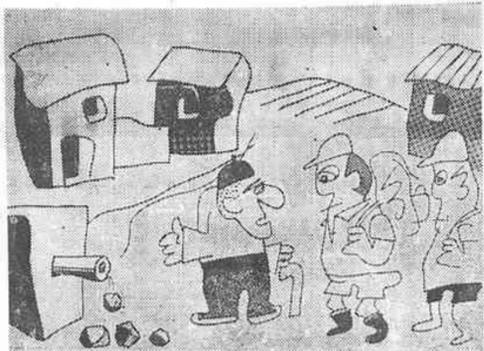
Estos son los principales aspectos del plan de recuperación económica anunciados por el Presidente Nixon, algunos de los cuales deberán ser aprobados por el Congreso (ambas cámaras) cuando se reúna el próximo mes.

Una de las figuras más influyentes en Washington, el senador Mike Mansfield, ha aplaudido la congelación de salarios y precios. El senador Jacob Javits, también influyente, declaró que sin la congelación «la nación se precipitaba ciega hacia el desastre». Faltan aún por conocer la reacción de las organizaciones laborales, pero los dirigentes de la economía privada han aplaudido, en general, las medidas indicadas por Nixon, lo que hace prever que la Bolsa reaccionará hoy favorablemente.

INTERESES EXTRANJEROS

Pero estas medidas, que intentan sanear la economía estadounidense y vigorizar al dólar en beneficio de Estados Unidos y, a la larga, del mundo, habrán de perjudicar en mayor o menor grado los intereses de algunos países y de ciertos sectores mercantiles e industriales extranjeros. En Washington se espera, a fin de evitar guerras de tarifas arancelarias y represalias, que los países más importantes del mundo se reúnan pronto para armonizar sus intereses y ofrecer un largo período de estabilidad económica a los ciudadanos del mundo.

HUMOR



—En este lugar hace un calor tan a lo bestia, que la fuente, en lugar de manar agua, mana guijarros.